



PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce (co se nehodí, škrtněte): diplomová / bakalářská

Posudek (co se nehodí, škrtněte): ~~vedoucího~~ / oponenta

Práci hodnotil(a): Mgr. Milena Rykovská, Ph.D.

Práci předložil(a): Michaela Haňáková
Ruský jazyk se zaměřením na vzdělávání

Název práce: *Transsibiřská magistrála a její význam v dopravě Ruska*

1. CÍL PRÁCE:

Autorka si stanovila tento cíl: „komplexní popis a shrnutí všech důležitých informací o této stavbě a vytvoření ucelené představy o Transsibiřské magistrále“. Takto stanovený cíl se autorce podařilo splnit, avšak s ohledem na sestavený slovníček mohly být stanoveny i dílčí cíle.

2. OBSAHOVĚ ZPRACOVÁNÍ:

Zvolené téma je zajímavé, z hlediska kulturologického, a tedy i ruských reálií, patří k všeobecnému rozhledu. Při zpracování tohoto tématu by však nemělo být pouze popisné, kompilační, autorka se bohužel tohoto nebezpečí nepřekonala, bez ohledu na bohatý a cenný ilustrativní materiál nelze způsob zpracování označit za tvůrčí.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Bakalářská práce nevykazuje žádné větší formální nedostatky, jednotlivé kapitoly na sebe logicky navazují, je sice rozčleněna na velké množství podkapitol, ale je přehledná. Přílohy, s výjimkou slovníčku, jsou kvalitní, vhodně doplňují obsah bakalářské práce.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Hlavním nedostatkem bakalářské práce je, jak již bylo uvedeno, její převážně popisný a kompilační charakter, i když autorka shromáždila a utřídila velké množství informací a umožnila tak zájemcům o uvedenou problematiku utvořit si představu o významu této důležité stavby. Autorka prostudovala velké množství cizojazyčných publikací, u některých informací se však nevyvarovala jejich doslovného překladu, např. na str. 48 „muzeum pod otevřeným nebem“ (viz v ruštině *музей под открытым небом*) apod. Tato práce by však bylo přínosnější, pokud by obsahovala alespoň zmínku o aktuálních výrazech, slovní zásobě v oblasti dopravy. S tím souvisí i sestavení slovníčku, který je uveden jako příloha. Autorka sice uvádí, že se jedná o slovníček aktuálních výrazů, z jeho obsahu však nevyplývá, jakými principy se řídila při jeho sestavování, jaké cíle sledovala.

Bakalářská práce splňuje stanovené požadavky, doporučuji jí k obhajobě.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

- 1) Uveďte, jakou slovní zásobu byste považovala s ohledem na zvolené téma za aktuální.
- 2) Vysvětlete, jakým principem jste se řídila při sestavování slovníčku, jaké cíle jste sledovala.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: velmi dobře

Datum: 12. 5. 2014


Podpis: M. Ryková